

ления в вузы в сельской местности, менее критично относятся к употреблению в общении мата, но по сравнению с городскими сверстниками употребляют его реже [1]. Далее идет курение, этот аспект жизни студентов вызывает наибольшее опасение, т. к. в значительной степени подрывает здоровье. Зачастую знакомство с никотинным происходит в ранних классах под влиянием старших классов в попытках вызвать симпатию и попытках вливания в данный коллектив. Распитие алкогольных напитков начинается ориентировочно в том же возрасте и в тех же компаниях, как и в случаях с курением. Большинство студентов считают, что основным фактором употребления спиртного среди молодежи является компания. Это вполне объяснимо, учитывая психолого-возрастные особенности данной социальной группы.

Ввести основную причину девиаций нельзя, это совокупность множества различных факторов, действующих на личность на протяжении всей жизни, но бороться с ними необходимо. Необходимо обеспечить перечень различных мероприятий, направленных на предотвращение появления подобных отклонений.

Управление воспитательной работы УО БГСХА организует и проводит множество инновационных и экспериментальных проектов по организационно-методическому обеспечению духовно-нравственного воспитания студентов на православных традициях белорусского народа, а также православному краеведению как форме патриотического воспитания. При этом важная роль принадлежит в профилактике девиантного поведения принадлежит молодежным организациям и формированиям, среди самых известных можно отметить: ОО «БРСМ», Клуб «Оптималист», Студенческий профком.

Над дверью в Департамент Здравоохранения в бедном районе Лондона вывешена следующая надпись: «Здоровье людей – вот Высший Закон». Эти несколько лаконичных слов, возможно, являются наиболее простым выражением принципов, которые являются нашей общей основой.

ЛИТЕРАТУРА

1. Крапивко, Е. Н. Особенности возникновения социокультурных девиаций в студенческой среде // Перспектива – 2006: Материалы Всероссийской научной конференции студентов, аспирантов и молодых ученых. – Нальчик: Изд-во КБУ, 2006. – С. 163-165.

УДК 619:614.253

ПРОБЛЕМА ГУМАНИЗМА В СФЕРЕ ВЕТЕРИНАРНОЙ МЕДИЦИНЫ

Гузовская А. С. – студентка

Научный руководитель – **Смоляк С. Г.**

УО «Витебская государственная академия ветеринарной медицины»

г. Витебск, Республика Беларусь

Современная цивилизация характеризуется динамичным развитием науки, великими успехами в освоении Эйкумены, продлением жизни человека и рядом других, в контексте которых человечество по-новому осмыслило жизнь в био-

логической ее форме как уникальное явление во Вселенной. Это, в свою очередь, актуализировало проблему гуманизма в отношении не только к человеку, но и к животному, дополненную проблемой их лечения. В аспекте этих проблем целью исследования, основанного на методологии диалектического материализма, синергетического и системного методов, является рассмотрение путей их разрешения.

Как писал Антуан Сент-Экзюпери, мы «...навсегда в ответе за всех, кого приручили» [1], т. е. в этих строках великого писателя выражена идея гуманизма в двух ее аспектах: во-первых, человек обязан исключить форму жестокого обращения с животными, во-вторых, степень ответственности перед животными, ставшими для человека компаньонами, выбрасывая которых на улицу, владельцы, превращают в одночасье в бездомных, создавая проблему для общества.

Что касается первой из форм антигуманного отношения к животному, то следует указать на постепенное ее решение в большинстве стран посредством принятия соответствующих правовых актов. Что же касается второго аспекта, то основными методами разрешения этой проблемы, остаются отжившие, абсолютно не гуманные: безвозвратный отлов бездомных животных и помещение их в приюты, часто с последующим усыплением. Что противоречит принципу гуманизма, не решает и социальных проблем, связанных с ростом популяции бездомных собак и кошек. Все чаще применяют отлов животных с дальнейшей стерилизацией, обработкой от паразитов, прививанием и выпуском на волю. При этом животное чипируется. Да, такой метод гуманнее предыдущего, но назвать его гуманным в полном смысле этого слова трудно, т. к. животное остается предоставленным самому себе, т. е. бездомным.

Проблема гуманного отношения к животным дополняется проблемой их лечения. Ее суть в том, что в вопросе лечения ветеринарный врач ограничен в своих действиях – он не имеет права выбора по разрешению дилеммы: или принимать решение об эвтаназии, или применять дорогостоящее лечение. Этот выбор остается за хозяином животного и, соответственно, на его собственных представлениях о гуманизме и о гуманном обращении с животными. А эти представления часто бывают не соответствующие истинному пониманию гуманизма.

В заключение можно сделать следующие выводы-рекомендации:

1. Воспитательный процесс необходимо ориентировать на формирование гуманистического отношения человека ко всей природе и, в первую очередь, к различным формам биологического.

2. Формирование этического сознания, включающего гуманизм как ориентацию профессиональной деятельности по принципу: «возлюби жизнь в ее полном многообразии».

3. Формирование гуманистического отношения к живому целесообразно прививать с детства, что будет способствовать социализации индивида и становлению его как личности.

4. На современном этапе развития Республики Беларусь проблему бездомных животных эффективнее всего можно решать, как нам представляется, на

пути создания приютов на дому. При такой системе создаются условия эффективного поиска бездомным животным хозяев через интернет.

5. Эффективным методом могут быть приюты животных, содержащихся на пожертвования спонсоров и пожертвования гражданского населения. Преимущество такой формы содержания бездомных животных в том, что в приюты могут организовываться экскурсии для населения (детей в первую очередь) и что любой желающий может обратиться туда, чтобы взять в свой дом животное. В тоже время такой центр гарантирует приобретающему животное то, что оно здоровое, привито и хорошо адаптируется к социальной среде человека. При этом такие центры содержат животных в надлежащих условиях и с меньшими затратами в сравнении с ныне существующими приютами [2].

ЛИТЕРАТУРА

1. Сент-Эзюпери, Антуан де. Избранное. Пер. с фр. / Антуан де Сент-Эзюпери, вступ. ст. М. Л. Галляя. – Москва: Правда, 1987. – 448 с.
2. Руководство по гуманному регулированию численности собак // Международная коалиция по регулированию численности животных–компаньонов человека (ICAM) [Электронный ресурс]. – 2017. – Режим доступа: http://www.icam-coalition.org/downloads/ICAM_russian.pdf. – Дата доступа: 19.12.2017.

УДК 81'25 [811.111:811.161.1]

ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ (НА ПРИМЕРЕ МАТЕРИАЛОВ ОАО ГТФ «НЕМАН»)

Гук Д. И. – студент

Научный руководитель – **Степень И. Р.**

УО «Гродненский государственный университет им. Янки Купаль»

г. Гродно, Республика Беларусь

В связи с последними изменениями в мире экономическая тема стала одной из самых популярных как для специалистов, так и для людей, напрямую не вовлеченных в рассматриваемую нами сферу перевода. Актуальность выбора темы данного исследования заключается в том, что в Республике Беларусь, в т. ч. и в г. Гродно, все более востребованным становится перевод экономической документации в связи с сотрудничеством множества компаний с зарубежными партнерами, тем самым обеспечивая рост информационного обмена на иностранном языке. Цель исследования – выявить лексико-стилистические особенности перевода экономической документации с английского языка на русский. Объектом исследования данной работы является экономическая документация. Предметом исследования в работе служат особенности перевода экономической документации (на примере перевода текстов с английского языка на русский).

В ходе исследования были изучены труды в области теории и практики перевода В. Н. Комиссарова, Л. С. Бархударова, В. В. Виноградова, Л. К. Латышева, Р. К. Миньяра-Белоручева, Я. И. Рецкера.